

TTR Traduction, Terminologie, Redaction

ÍNDICE DE AUTORES

2014-2023(1)

Autor	Título	Año	Volumen	Número	Páginas
Aronsson, Mattias	La réception de Faïza Guène en Suède: la banlieue française en traduction	2018	Volume 31	Number 1	97–125
Arsenault, Julie	Frederica Scarpa. La traduction spécialisée : une approche professionnelle à l'enseignement de la traduction. Trad. et adapt. Marco A. Fiola. Ottawa, Presses de l'Université d'Ottawa, 2010, 451 p. (Comptes rendus)	2014	Volume 27	Number 1	239–244
Arsenault, Julie	Jean-Marc Gouanvic. Sociologie de l'adaptation et de la traduction : le roman d'aventures anglo-américain dans l'espace littéraire français pour les jeunes (1826-1960). Paris, Honoré Champion, 2014, 265 p. (Comptes rendus)	2014	Volume 27	Number 2	240–244
Attig, Remy	Transnational Translation: Reflections on Translating from Judeo-Spanish and Spanglish	2019	Volume 32	Number 2	61–80
Aubin, Marie-Christine	D'une langue à l'autre : les transformations du texte de deux nouvelles d'Honoré de Balzac dans des versions anglaises, espagnoles et chinoises	2016	Volume 29	Number 1	85–114
Ayan, Irem	Re-thinking Neutrality Through Emotional Labour: The (In)visible Work of Conference Interpreters	2020	Volume 33	Number 2	125–146
Badenes, Guillermo	On the Translation of Otherness: The Univocal Case of Will Grayson, Will Grayson	2019	Volume 32	Number 2	131–157
Baer, Brian James ; Pokorn, Nike K.	Diaspora as a Distinct Site of Translational Activity: The Case of U.S. Immigrant Newspapers, 1917-1941	2018	Volume 31	Number 2	141–165
Behiels, Lieve	Éthos des traducteurs et langues cibles : les traductions d'oeuvres spirituelles espagnoles aux Pays-Bas méridionaux au XVIe et XVIIe siècle	2016	Volume 29	Number 1	185–216
Belle-Isle, Anne-Marie	Michel Ballard, avec la collaboration de Yves Chevrel et Christian Balliu. Antiquité et traduction. De l'Égypte ancienne à Jérôme. Villeneuve d'Ascq, Presses universitaires du Septentrion, 2019, 124 p. (Comptes rendus)	2021	Volume 34	Number 1	237–242
Belle, Marie-Alice	Tania Demetriou and Rowan Tomlinson, eds. The Culture of Translation in Early Modern England and France, 1500-1660. London, Palgrave Macmillan, 2015, xii, 231 p. (Comptes rendus)	2016	Volume 29	Number 2	195–200
Belle, Marie-Alice	Anthony Cordingley and Céline Frigau Manning, eds. Collaborative Translation: From the Renaissance to the Digital Age. London, Bloomsbury, 2017, x, 260 p. (Comptes rendus)	2018	Volume 31	Number 1	225–232
Belle, Marie-Alice	A Catholic Horace at the English Court: Paratextual Manipulations in Thomas Hawkins's Odes of Horace (1625-1638)	2019	Volume 32	Number 1	17–46

Belle, Marie-Alice ; Buzelin, Hélène	Présentation. (Matérialités de la traduction : le livre, la ville, le corps)	2020	Volume 33	Number 2	9–12
Bessaïh, Nesrine ; Bogic, Anna	« Nous les femmes » de 1970 à 2017 à travers les traductions et adaptations de Our Bodies, Ourselves en français	2016	Volume 29	Number 2	43–71
Bianchi, Diana ; Leech, Patrick ; Piselli, Francesca	Presentation. (Translation as a Political Act (Europe: 1500-1800)	2021	Volume 34	Number 1	9–19
Bianchi, Diana ; Leech, Patrick ; Piselli, Francesca	Présentation. (La traduction comme acte politique : perspectives contemporaines (XXe-début XXIe siècle)	2021	Volume 34	Number 2	9–14
Bohn, Véronique	Diversité des pratiques dans la production plurilingue de textes politiques. Comparaison entre trois partis suisses	2016	Volume 29	Number 1	161–183
Bolderen, Trish Van	Markosie Patsauq. Edited and translated by Valerie Henitiuk and Marc-Antoine Mahieu. Uumajursiutik unaatuinnamut / Hunter with Harpoon / Chasseur au harpon. Montréal and Kingston, McGill-Queen's University Press, 2021, 334 p. (Comptes rendus)	2022	Volume 35	Number 2	239–244
Bolduc, Charles	Lori Saint-Martin. Un bien nécessaire. Éloge de la traduction littéraire. Montréal, Boréal, 2022, 304 p. (Comptes rendus)	2023	Volume 36	Number 1	260–263
Boulanger, Pier-Pascale ; Gagnon, Chantal	Le corpus journalistique dans l'enseignement de la traduction économique et financière	2023	Volume 36	Number 1	107–135
Bowker, Lynne	Language and Quality Assurance: A Case Study Highlighting the Effects of Power, Resistance, and Countertactics in Academic Program Reviews	2016	Volume 29	Number 2	177–193
Brisset, Annie	La traductologie canadienne au fil des publications (1970-2017)	2017	Volume 30	Number 1-2	121–148
Camps, Assumpta	Translation as “Transcreation” and Other Productive “Betrayals”	2022	Volume 35	Number 1	95–119
Canalès, Audrey	Transmedia, Translation and Adaptation: Parallel Universes or Complex System?	2020	Volume 33	Number 1	55–78
Cantarero Muñoz, María	Post-Translation and Holocaust Memory in Social Media: The Case of Eva Stories	2022	Volume 35	Number 1	147–172
Catanzaro, Andrea	Homer like Thucydides? Hobbes and the Translation of the Homeric Poems as an Educational Tool	2021	Volume 34	Number 1	47–75
Cattrysse, Patrick	Yves Gambier and Luc van Doorslaer, eds. Border Crossings. Translation Studies and other disciplines. Amsterdam/Philadelphia, John Benjamins, 2016, xv, 380 p. (Comptes rendus)	2018	Volume 31	Number 2	233–237
Cattrysse, Patrick	Translation and Adaptation Studies: More Interdisciplinary Reflections on Theories of Definition and Categorization	2020	Volume 33	Number 1	21–53
Celis, Abigail E.	Evaluating “Cultural Translation” and Intermodal Address in the Musée du quai Branly's Exhibition of African Material Objects	2019	Volume 32	Number 1	47–80
Celotti, Nadine	Les paratextes d'oeuvres traduites de sciences humaines et sociales : un espace à	2021	Volume 34	Number 1	127–152

	explorer / Regard posé sur les premières traductions en langue française de An Inquiry into the Nature and Causes of the Wealth of Nations d'Adam Smith				
Chagnon, Karim	Colonialisme, universalisme occidental et traduction	2019	Volume 32	Number 1	259–278
Chevrel, Yves	Robert Carvais, Valérie Nègre, Jean-Sébastien Cluzel et Juliette Hernu-Bélaud, dir. Traduire l'architecture. Texte et image : un passage vers la création ? Paris, Picard, 2015, 296 p. (Comptes rendus)	2016	Volume 29	Number 1	245–249
Chraïbi, Sylvie	La lisibilité de la version arabe de la Convention internationale des droits de l'enfant	2016	Volume 29	Number 1	61–83
Cisneros, Odile ; De Léon, Ann	The Newcomer's Guide to Edmonton and Community Translation: Materially and Culturally Situated Practices	2020	Volume 33	Number 2	95–123
Collet, Tanja	Obstacles lexico-sémantiques à la lecture réussie d'un texte de spécialité	2014	Volume 27	Number 1	123–148
Colón Rodríguez, Raúl E.	Rebecca Ruth Gould et Kayvan Tahmasebian, dir. The Routledge Handbook of Translation and Activism. New York et Londres, Routledge, 2020, 543 p. (Comptes rendus)	2021	Volume 34	Number 1	253–260
Constantino Reyes, Julia	When Body, Emotion, and Translation Meet: A Proposal for a Reader- and Translator-Oriented Approach to Translation	2019	Volume 32	Number 2	185–215
Côté, Nicole ; Marcoux, Danièle ; Stratford, Madeleine	La traduction littéraire et le Canada : présentation	2015	Volume 28	Number 1-2	133–138
Coussy, Audrey	Vincent Broqua et Dirk Weissmann, dir. Sound/Writing : traduire-écrire entre le son et le sens, Homophonic translation – traducson – Oberflächenübersetzung. Paris, Éditions des Archives Contemporaines, 2019, 356 p. (Comptes rendus)	2021	Volume 34	Number 2	173–177
Cox, Amanda Leigh	It's All in the Name: Redressive Translation, Passive/Active Redressive Translation	2019	Volume 32	Number 1	231–258
Cresci, Karen Lorraine	On Loss and Gain: The Translation of Linguistic Simultaneity in This is How You Lose Her, by Junot Díaz	2018	Volume 31	Number 2	111–139
Dagnino, Arianna	Breaking the Linguistic Minority Complex through Creative Writing and Self-Translation	2019	Volume 32	Number 2	107–129
Dávila-Montes, José ; González Núñez, Gabriel ; Guajardo, Francisco	On Not Taming the Wild Tongue: Challenges and Approaches to Institutional Translation in a University Serving a Historically Minoritized Population	2019	Volume 32	Number 2	33–60
De Witte, Ben	Douglas Robinson. Transgender, Translation, Translingual Address. London and New York, Bloomsbury, 2019, 248 p. (Comptes rendus)	2020	Volume 33	Number 1	170–174
Denizeau, Bérengère	Traitement et traduction de la mafia italienne par la presse française	2023	Volume 36	Number 1	15–43
Denoyer, Brice	L'alexandrin dans la tragédie humaniste en France au XVIe siècle : un choix politique	2021	Volume 34	Number 1	21–45
Des Rochers, Arianne	Collombat, Isabelle, dir. Littéraire, non littéraire : Enjeux traductologiques d'une problématique transdisciplinaire. Ottawa, Presses de l'Université d'Ottawa, 2021, 284 p. (Comptes rendus)	2022	Volume 35	Number 1	235–241

Des Rochers, Arianne	Joshua Price. Translation and Epistemicide. Racialization of Languages in the Americas. Tucson, University of Arizona Press, 2023, 189 p. (Comptes rendus)	2023	Volume 36	Number 1	264–269
Desjardins, Renée ; Florentin, Valérie	L'enseignement de la traduction au Canada : réflexions à la suite de leçons tirées de la pandémie, de la justice sociale et des changements en milieux universitaires	2022	Volume 35	Number 1	203–230
Dmitrienko, Gleb	Redefining Translation Spaces in the Soviet Union: From Revisionist Policies to a Conformist Translation Theory	2019	Volume 32	Number 1	205–229
Echeverri, Álvaro	La recherche en enseignement de la traduction au Canada : survol historique et enjeux actuels	2017	Volume 30	Number 1-2	149–171
Echeverri, Álvaro ; Bastin, Georges L.	Territoires, histoires, mémoires : présentation	2015	Volume 28	Number 1-2	9–12
Eke, Joseph N.	Representation of African Cultural Knowledge and Identity in Versions of German-Translated Things Fall Apart by Chinua Achebe—A Critical Intercultural Communication Analysis	2022	Volume 35	Number 1	35–64
Emmenegger, Camilla ; Gallino, Francesco ; Gorgone, Daniele	“Un livre scandaleux et diffamatoire” : Militant Translations of the Discours de la servitude volontaire	2021	Volume 34	Number 2	15–41
Evans, Jonathan	Luc van Doorslaer and Peter Flynn, eds. Eurocentrism in Translation Studies. Amsterdam/Philadelphia, John Benjamins, “Benjamins Current Topics, Book 54,” 2013, 133 p. (Comptes rendus)	2014	Volume 27	Number 2	232–236
Falbo, Caterina	Interprètes, contextes, situations : l'interprétation comme acte politique	2021	Volume 34	Number 2	149–171
Fiola, Marco A.	Ana Pano Alamán and Fabio Regattin. Tradurre un classico della scienza. Traduzioni e ritraduzioni dell'Origin of Species di Charles Darwin in Francia, Italia e Spagna [Translating a classic science text. Translations and retranslations of On the Origin of Species by Charles Darwin in France, Italy and Spain]. Bologna, Bononia University Press, 2015, 376 p. (Comptes rendus)	2016	Volume 29	Number 2	200–203
Florentin, Valérie	Julie Loison-Charles. Traduction audiovisuelle et multilinguisme : Le français dans les séries anglophones. Arras, Artois Presses Université, 2022, 231 p. (Comptes rendus)	2023	Volume 36	Number 1	256–260
Florentin, Valérie ; Bastin, Georges L.	Présentation. (Traduction et adaptation : un mariage de raison)	2020	Volume 33	Number 1	9–19
Fortier, Louise	Lucile Davier. Les enjeux de la traduction dans les agences de presse. Villeneuve d'Ascq, Presses du Septentrion, 2017, 334 p. (Comptes rendus)	2021	Volume 34	Number 1	242–248
Francoeur, Aline	Présentation. (La traductologie en mouvement)	2017	Volume 30	Number 1-2	9–11
Fraser, Ryan	Presentation. (Translation and Power: Countertactics)	2016	Volume 29	Number 2	9–12
Fraser, Ryan	Underground Games: Surface Translation and the Grotesque	2016	Volume 29	Number 2	99–128
Fraser, Ryan	Jacques Fontanille, Marco Sonzogni and Rovenia Trope, eds. Special Issue: “Traduire : signes, textes, pratiques/Translating: Signs, Texts, Practices.” Signata: Annales des	2018	Volume 31	Number 2	230–233

	sémiotiques/Annals of Semiotics, 7, 462 p. (Comptes rendus)				
Fraser, Ryan	The Copy Effect in Translation: On Formal Similarity and the Book Historic Perspective	2020	Volume 33	Number 2	13–40
Fraser, Ryan	Jean Delisle. Interprètes au pays du castor. Québec, Québec, Presses de l'Université Laval, 2019, 354 p. (Comptes rendus)	2021	Volume 34	Number 2	183–191
Gagné, Anne-Marie	Du livre de poche subversif au standard sobre « à la française » : les trajectoires matérielles d'Invitation to Sociology en anglais et en français	2020	Volume 33	Number 2	41–65
Gagnon, Chantal ; Boulanger, Pier-Pascale	Présentation. (Traduction et journalisme)	2023	Volume 36	Number 1	9–14
Gauthier, Alex	« These foreign c*nts've goat trouble wi the Queen's f*ckin English, ken », ou ré-énoncer la voix scots de Trainspotting au moyen du Québec et de la (socio-)linguistique	2015	Volume 28	Number 1-2	207–237
Génin, Isabelle	Giono, Translator or Reader of Moby-Dick?	2014	Volume 27	Number 1	17–42
Ghassemi, Rouhollah	Paulina Pietrzak et Michał Kornacki. Using CAT Tools in Freelance Translation. Insights from a Case Study. London et New York, Routledge, 2021, 127 p. (Comptes rendus)	2022	Volume 35	Number 1	249–254
Godbout, Patricia	De Bellefeuille sous la plume de D. G. Jones	2015	Volume 28	Number 1-2	139–151
Godbout, Patricia	Jean-Marc Gouanvic. Hard-boiled fiction et Série noire : les métamorphoses du roman policier anglo-américain en français (1945-1960). Paris, Classiques Garnier, 2018, 281 p. (Comptes rendus)	2019	Volume 32	Number 2	255–257
Goldfajn, Tal	Translation and Loss-Aversion	2020	Volume 33	Number 1	81–98
Gombár, Zsófia	Reading in Silence: Translations of Homosexual-Themed Fiction in State-Socialist Hungary and Estado Novo Portugal	2022	Volume 35	Number 1	65–94
Gonne, Maud	Gisella M. Vorderobermeier, ed. Remapping Habitus in Translation Studies. Amsterdam/New York, Brill/Rodopi, 2014, 235 pages. (Comptes rendus)	2018	Volume 31	Number 1	237–243
Gonne, Maud	La boîte noire de l'historiographie interculturelle belge. Les allers-retours d'Emma Lambotte entre Liège et Anvers (1895-1950)	2018	Volume 31	Number 2	167–194
González Núñez, Gabriel	When a Translator Joins the Revolution: A Paratextual Analysis of Manuel García de Sena's La independencia	2014	Volume 27	Number 1	189–211
Gouanvic, Jean-Marc	Traductologie et double réflexivité : genèse de TTR et sociologie de la traduction de la littérature anglo-américaine en français	2017	Volume 30	Number 1-2	13–38
Guénette, Marie-France	Yves Chevrel, Lieven D'hulst et Christine Lombez, dir. Histoire des traductions en langue française : XIXe siècle (1815-1914). Paris, Éditions Verdier, 2012, 1376 p. (Comptes rendus)	2014	Volume 27	Number 1	229–234
Guénette, Marie-France	Patrick Catrysse. Descriptive Adaptation Studies. Epistemological and Methodological Issues. Antwerp et Apeldoorn, Garant Publishers, 2014, 363 p. (Comptes rendus)	2015	Volume 28	Number 1-2	274–277

Guénette, Marie-France	Agency, Patronage and Power in Early Modern English Translation and Print Cultures: The Case of Thomas Hawkins	2016	Volume 29	Number 2	155–176
Guzmán, María Constanza	Vectors of Exchange: Translation Praxis in Cuadernos de Marcha and Revista Casa de las Américas	2015	Volume 28	Number 1-2	91–108
Henitiuk, Valerie	“My tongue, my own thing”: Reading Sanaaq	2016	Volume 29	Number 2	13–41
Henry, Jacqueline	Reformuler, réécrire, recréer... : des concepts connexes à la verbalisation en traduction	2016	Volume 29	Number 1	17–31
Herrero López, Isis	Rewrapping Indianness for Spain: The Peritextual Representation of Native North American Identity in Literary Translations	2015	Volume 28	Number 1-2	39–64
Hillinger, Alexandra	Kathy Mezei, Sherry Simon et Luise von Flotow, dir. Translation Effects: The Shaping of Modern Canadian Culture. Montréal et Kingston, McGill-Queen’s University Press, 2014, 478 p. (Comptes rendus)	2014	Volume 27	Number 2	236–239
Hillinger, Alexandra	Le soutien accordé par les organismes subventionnaires pour les traductions anglaises de romans canadiens-français du XIXe siècle	2019	Volume 32	Number 1	113–143
Hillinger, Alexandra	Dror Abend-David. Representing Translation: The Representation of Translation and Translators in Contemporary Media. Londres et New York, Bloomsbury Academic, 2019, 248 p. (Comptes rendus)	2021	Volume 34	Number 2	177–183
Hosay, Maureen	Karen Emmerich. Literary Translation and the Making of Originals. New York, Bloomsbury, 2017, 224 p. (Comptes rendus)	2020	Volume 33	Number 2	153–159
Jaka Irizar, Aiora	Traduction basque de chansons populaires : entre transformation minimale et reparolisation	2019	Volume 32	Number 2	81–106
Jeanmaire, Guillaume	La bande animée coréenne peut-elle rester animée en français ?	2014	Volume 27	Number 2	91–122
Jiménez-Bellver, Jorge	Juan Jesús Zaro, ed. Traductores y traducciones de literatura y ensayo (1835-1919). Granada, Comares, 2007, 410 p. and Diez estudios sobre la traducción en la España del siglo XIX. Granada, Atrio, 2008, 271 p. (Comptes rendus)	2014	Volume 27	Number 1	244–249
Jooken, Lieve	Argumentative Voice in English Eighteenth-Century Translations of Jean-Jacques Rousseau’s Du contrat social (1762)	2021	Volume 34	Number 1	101–126
Kalantari, Esmaeil	Sergey Tyulenev. Translation and Society. London and New York, Routledge, 2014, 218 p. (Comptes rendus)	2015	Volume 28	Number 1-2	262–266
Karpinski, Eva C.	“Qui sont-je?” Multilingual Entanglements in Üstün Bilgen-Reinart’s Porcelain Moon and Pomegranates: A Woman’s Trek through Turkey	2018	Volume 31	Number 2	89–109
Kim, Hyongrae	Interpreters in the United States Army Military Government in Korea: “A Government of, for, and by Interpreters”?	2021	Volume 34	Number 2	123–148
Klimkiewicz, Aurelia	Eva C. Karpinski. Borrowed Tongues: Life Writing, Migration, and Translation. Waterloo, Ontario, Wilfrid Laurier University Press, 2012, 271 p. (Comptes rendus)	2014	Volume 27	Number 1	234–239

Kokkola, Sari	The Role of Sound in Film Translation: Subtitling Embodied Aural Experience in Aki Kaurismäki's Lights in the Dusk	2014	Volume 27	Number 2	17–47
Kourdis, Evangelos	La traduction intersémiotique dans les dictionnaires du français argotique	2018	Volume 31	Number 1	127–148
L'Homme, Marie-Claude	Combinatoire spécialisée : trois perspectives et des enseignements pour la terminologie	2017	Volume 30	Number 1-2	215–241
Ladouceur, Louise	De l'emploi des surtitres anglais dans les théâtres franco-canadiens : bénéfice et préjudice	2015	Volume 28	Number 1-2	239–257
Laflamme, Benoit	James W. Underhill. Voice and Versification in Translating Poems. Ottawa, University of Ottawa Press, coll. Perspectives on Translation, 2016, 333 p. (Comptes rendus)	2016	Volume 29	Number 2	203–206
Laliberté, Michèle	Jeanne Dancette. Dictionnaire analytique de la mondialisation et du travail/Analytical Dictionary of Globalization and Labour/Diccionario analítico de la mundialización y del trabajo. Montréal, Université de Montréal, 2004 à présent. [http://zedamt.herokuapp.com/] (Comptes rendus)	2015	Volume 28	Number 1-2	267–273
Lambrechts, Ellen	Valérie Bada, Céline Letawe, Christine Pagnouille, Patricia Willson, eds. Impliciter, expliciter. L'intervention du traducteur. Liège, Presses Universitaires de Liège, 2018, 276 p. (Comptes rendus)	2019	Volume 32	Number 2	243–247
Lane-Mercier, Gillian	Relire l'histoire de la traduction littéraire au Canada : d'une tradition de traduction à des amorces de traditions imprévisibles	2018	Volume 31	Number 2	17–42
LeBlanc, Louisane	Marc Lacheny, Nadine Rentel et Stephanie Schwerter, dir. Errances, discordances, divergences? Approches interdisciplinaires de l'erreur culturelle en traduction. Berlin, Peter Lang, 2019, 351 p. (Comptes rendus)	2020	Volume 33	Number 2	159–163
LeBlanc, Matthieu	Les mémoires de traduction et le rapport au texte : ce qu'en disent les traducteurs professionnels	2014	Volume 27	Number 2	123–148
Leblay, Christophe	Génétique textuelle et écritures mono- et plurilingues	2016	Volume 29	Number 1	33–59
Leconte, Marie	Sherry Simon. Villes en traduction : Calcutta, Trieste, Barcelone et Montréal. Trad. Pierrot Lambert. Montréal, Presses de l'Université de Montréal, 2013, 269 p. (Comptes rendus)	2015	Volume 28	Number 1-2	259–262
Legault-Beauregard, Myriam	Sherry Simon, dir. In Translation: Honouring Sheila Fischman. Montréal et Kingston, McGill-Queen's University Press, 2013, 221 p. (Comptes rendus)	2014	Volume 27	Number 2	227–232
Lemieux, René	La souveraineté peut-elle se transférer? Les enseignements de la traduction du traité de Waitangi (1840)	2016	Volume 29	Number 2	73–98
Lemieux, René	Traduction philosophique et signature : le cas de l'indécidable derridien entame en anglais	2019	Volume 32	Number 2	217–242
Lemieux, René	« English is an Anishinaabe language too. » Évaluer le rôle de la traduction dans la	2022	Volume 35	Number 2	21–42

	résurgence des ordres juridiques autochtones au Canada				
Lemieux, René	Franziska Humphreys, dir. Penser la traduction. Paris, Éditions de la Maison des sciences de l'homme, coll. « Bibliothèque allemande », 2021, 363 p. (Comptes rendus)	2023	Volume 36	Number 1	269–276
Letawe, Céline	Marie-Alice Belle et Álvaro Echeverri, études réunies par. Pour une interdisciplinarité réciproque. Recherches actuelles en traductologie. Arras, Artois Presses Université, 2017, 208 p. (Comptes rendus)	2019	Volume 32	Number 2	247–249
Lievois, Katrien	Suppositions de traducteurs : les pseudo-traductions d'Andreï Makine	2014	Volume 27	Number 2	149–170
Lievois, Katrien ; Noureddine, Nahed Nadia ; Kloots, Hanne	Le lexique des jeunes des cités dans Kiffe kiffe demain : choix traductifs en arabe, espagnol et néerlandais	2018	Volume 31	Number 1	69–96
Madueke, Sylvia I. C.	The Place of Translation in Nigerian Cultural Diplomacy and its Impact on Translation Exchanges	2019	Volume 32	Number 1	81–112
Major, Mélissa	Elizabeth Yeoman. Exactly What I Said: Translating Words and Worlds. Winnipeg, University of Manitoba Press, 2022, 276 p. (Comptes rendus)	2022	Volume 35	Number 2	244–249
Mal Mazou, Oumarou	Fulani Oral Literature and (Un)translatability: The Case of Northern Cameroon Mbooku Poems	2015	Volume 28	Number 1-2	109–131
Malaymar, Deniz	Revealing the Translator as a Political and Cultural Agent: An Archival Research on Sabahattin Ali's Translational Practices	2021	Volume 34	Number 2	43–68
Malena, Anne ; Tarif, Julie	Translating Indigeneity at the University of Alberta	2018	Volume 31	Number 2	43–64
Manolachi, Monica ; Musiyiwa, Ambrose	Literary Translation as a Form of Social and Pedagogical Activism	2022	Volume 35	Number 1	173–201
Marais, Kobus	Piotr Blumczynski. Experiencing Translationality: Material and Metaphorical Journeys. New York, Routledge, 2023, 210 p. (Comptes rendus)	2023	Volume 36	Number 1	277–283
McDonough Dolmaya, Julie ; Gagnon, Chantal	Presentation (Translation, Politics and Policies)	2019	Volume 32	Number 1	9–16
McMartin, Jack	A Small, Stateless Nation in the World Market for Book Translations: The Politics and Policies of the Flemish Literature Fund	2019	Volume 32	Number 1	145–175
Merkle, Denise ; Collombat, Isabelle ; Qasem , Fayza El	Présentation. (Traduction et subversion)	2022	Volume 35	Number 2	9–20
Merkle, Denise ; Lane-Mercier, Gillian	Presentation. (Minority and Migrant Intercultural Encounters: From Binarisms to Complexity)	2018	Volume 31	Number 2	9–16
Meseguer Cutillas, Purificación	La religion, véritable credo du discours franquiste : traduction, censure et adaptation idéologique de La Terre, d'Émile Zola	2022	Volume 35	Number 2	161–188
Mével, Pierre-Alexis	L'oralité dans Allah Superstar: représentations, tensions, traduction	2018	Volume 31	Number 1	47–68

Mével, Pierre-Alexis ; Cornelio, Dawn M.	Collision and Collusion: Contrasting Representations of the Translator-Author Relationship in Two Contemporary Francophone Novels	2016	Volume 29	Number 1	139–160
Mossop, Brian	A Translator's Wanderings in TranslationStudiesWorld	2017	Volume 30	Number 1-2	79–99
Mossop, Brian	Subjective Responses to Translation Memory Policy in the Workplace	2019	Volume 32	Number 1	309–339
Mossop, Brian	Lynne Bowker and Jairo Buitrago Ciro. Machine Translation and Global Research: Towards Improved Machine Translation Literacy in the Scholarly Community. Bingley, Emerald Publishing, 2019, 111 p. (Comptes rendus)	2019	Volume 32	Number 2	250–255
Muris-Prime, Camille	Baudelaire, l'opium et la poésie : digestion, digression et adaptation	2014	Volume 27	Number 1	213–227
Nannoni, Catia ; Pugliese, Rosa	Traduire l'interlangue : la traductologie au carrefour de la sociolinguistique et de la linguistique de l'acquisition	2020	Volume 33	Number 1	131–160
Neelsen, Sarah	Promouvoir le transculturel comme « typiquement allemand » ? Retour sur cinquante ans de littérature de la migration et sur sa promotion	2018	Volume 31	Number 2	195–217
Neelsen, Sarah	Rachel Weissbrod and Ayelet Kohn. Translating the Visual. A Multimodal Perspective. Londres et New York, Routledge, 2019, 223 p. (Comptes rendus)	2020	Volume 33	Number 1	174–179
Neelsen, Sarah	Julia Kölbl, Iryna Orlova et Michaela Wolf, dir. ¿Pasarán? Kommunikation im Spanischen Bürgerkrieg. Interacting in the Spanish Civil War. Vienne et Hambourg, new academic press, 2020, 224 p. / Julia Kölbl. The Babel of Tongues : Englischsprachige Freiwillige und ihr Beitrag zur Kommunikation im Spanischen Bürgerkrieg. Vienne, LIT Verlag, 2021, 264 p. (Comptes rendus)	2022	Volume 35	Number 1	242–248
Nolette, Nicole	Geraldine Brodie. The Translator on Stage. Londres et New York, Bloomsbury, 2018, coll. « Literatures, Cultures, Translation », 195 p. (Comptes rendus)	2018	Volume 31	Number 1	221–225
Nolette, Nicole ; Louër, Dominique	La fabrique de la traduction, un cadrage queer : Michel Tremblay traduit par John Van Burek et Bill Glassco	2019	Volume 32	Number 2	159–183
Panchón Hidalgo, Marian	Traduction et réception du surréalisme bretonnien : un engagement politique face à la censure franquiste	2021	Volume 34	Number 2	95–121
Piselli, Francesca ; Lupi, Regina	Lutter contre la Révolution. Péritexte et voix du traducteur dans le Mercurio britannico (1798-1800)	2021	Volume 34	Number 1	153–179
Plassard, Freddie	Figures de la subversion et de la transgression dans la fiction à substrat traductif	2022	Volume 35	Number 2	43–69
Ploix, Cédric	Nicole Nolette. Jouer la traduction : théâtre et hétérolinguisme au Canada francophone. Ottawa, Presses de l'Université d'Ottawa, 2015, 284 p. (Comptes rendus)	2016	Volume 29	Number 1	257–261
Poirier, Éric	Jean Delisle et Marco A. Fiola. La traduction raisonnée. Manuel d'initiation à la traduction professionnelle de l'anglais vers le français. 3e édition. Ottawa, Presses de l'Université d'Ottawa, collection « Pédagogie de la traduction », 2013, 716 p. (Comptes rendus)	2016	Volume 29	Number 1	249–254

Poirier, Éric André	Repérage des décalages informationnels de traduction au moyen du criblage automatique des segments hétéromorphes d'un corpus parallèle	2019	Volume 32	Number 1	279–308
Poirier, Éric André ; Roy, Jean-Hugues	L'outil Ultrad de La Presse Canadienne : la traduction automatique dans un contexte journalistique	2023	Volume 36	Number 1	71–105
Polli, Chiara	Subversive Sixties in Ink: Underground Comix, Censorship, and Translation between the United States and Italy	2022	Volume 35	Number 2	129–160
Price, Joshua M.	Whose America? Decolonial Translation by Frederick Douglass and Caetano Veloso	2015	Volume 28	Number 1-2	65–89
Qasem, Fayza El	Les enjeux du traduire : penser « l'entre » dans la distance à l'autre. Le cas de la traduction française du roman d'El Aswany	2022	Volume 35	Number 2	101–128
Qasem, Fayza El ; Plassard, Freddie	Présentation (Traduction et rédaction : un destin lié)	2016	Volume 29	Number 1	9–15
Rao, Sathya	La politique de traduction d'Edmonton : une étude de terrain	2020	Volume 33	Number 2	67–94
Reeck, Matt	Literary Ethnography and Translation in Rachid Djaïdani's Boumkoeur	2018	Volume 31	Number 1	149–170
Rivet, Mélanie	Traduire au Québec la poésie étrangère : départager le rêve de la réalité	2015	Volume 28	Number 1-2	181–205
Robert, Isabelle S.	La relecture unilingue : une procédure de révision de traduction rapide, fonctionnelle, mais déloyale	2014	Volume 27	Number 1	95–122
Roesler, Stéphanie	Relectures et traductions du Hamlet de Shakespeare par Yves Bonnefoy : de la ré-énonciation à la création	2014	Volume 27	Number 1	43–65
Rooryck, Guy	Les Letters concerning the English Nation et les Lettres écrites de Londres sur les Anglais : un original dédoublé	2021	Volume 34	Number 1	77–99
Rossi, Giuliano	Traduire le néologisme : innovation lexicale et stratégies traductives dans les versions françaises de la Comédie de Dante	2022	Volume 35	Number 1	9–34
Ruschiensky, Carmen	Revisiting "Speak White": A lieu de mémoire Lost and Found in Translation	2018	Volume 31	Number 2	65–87
Saint, Elizabeth C.	Rudy Loock. La traductologie de corpus. Villeneuve D'Ascq, Presses universitaires du Septentrion, 2016, 261 p. (Comptes rendus)	2018	Volume 31	Number 1	232–237
Schögler, Rafael Y.	Irène Cagneau, Sylvie Grimm-Hamen et Marc Lacheney, dir. Les traducteurs, passeurs culturels entre la France et l'Autriche. Berlin, Frank & Timme, 2019, 268 p. (Comptes rendus)	2021	Volume 34	Number 1	248–253
Schwerter, Stephanie	D'une culture à l'autre. Le défi de traduire les marqueurs régionaux	2016	Volume 29	Number 1	115–138
Sedaghat, Amir Artaban	Roumi traduit, Roumi réécrit : enjeux politiques d'une réception	2020	Volume 33	Number 1	99–129
Séguinot, Candace	Perspectives on Cognition, Translation, and Translators	2017	Volume 30	Number 1-2	195–214
Simon, Sherry	Michaela Wolf, ed. Interpreting in Nazi Concentration Camps. New York, Bloomsbury, 2016, 248 p. (Comptes rendus)	2016	Volume 29	Number 2	207–212

Simon, Sherry	Reflections on Translation Studies: Past and Present	2017	Volume 30	Number 1-2	61–78
Simon, Sherry	Raghavanka. The Life of Harishchandra. Translated by Vanamala Viswanatha. Cambridge, Mass., and London, England, Murty Classical Library of India, Harvard University Press, 2017, 640 p. / Paul St-Pierre. Translating Odisha. Bhubaneswar, Dhauri Books, 2019, 436 p. (Comptes rendus)	2020	Volume 33	Number 2	163–168
Slessor, Stephen ; Voyer, Anne Sophie	Algorithmic Mimesis: Translation, Technology, Resistance	2016	Volume 29	Number 2	129–154
Solberg, Ida Hove	(Self-)Censorship and Nazification: Literary Translation in Occupied Norway (1940-1945)	2021	Volume 34	Number 2	69–94
Soto Bueno, Daniel Ricardo	Helle V. Dam, Matilde Nisbeth Brøgger et Karen Korning Zethsen, dir. Moving Boundaries in Translation Studies. Londres, Routledge, 2019, 249 p. (Comptes rendus)	2020	Volume 33	Number 2	147–153
St-Pierre, Paul	Lieven D'hulst. Essais d'histoire de la traduction. Avatars de Janus. Paris, Classiques Garnier, "Perspectives comparatistes 24," 2014, 321 p. (Comptes rendus)	2016	Volume 29	Number 1	254–257
St-Pierre, Paul	The Beginnings of Translation Studies	2017	Volume 30	Number 1-2	101–119
Stratford, Madeleine	De compte-fil à garde-fou : la lecture du traducteur de poésie	2014	Volume 27	Number 1	67–93
Stratford, Madeleine	Saint-Denis Garneau dans le prisme de ses traducteurs hispano-américains	2015	Volume 28	Number 1-2	153–179
Stratford, Madeleine ; Legault-Beauregard, Myriam	La poésie québécoise vue depuis le Mexique : l'anthologie Poesía México-Quebec	2015	Volume 28	Number 1-2	13–38
Tahir Gürçağlar, Şehnaz	Kathryn Batchelor. Translation and Paratexts. London/New York, Routledge, 2018, 202 p. (Comptes rendus)	2018	Volume 31	Number 2	219–224
Tanasescu, Raluca	Presentation. (The Politics of Micro-Centers: Translation in "Minor" Contexts as Complex Cultural Transfer)	2019	Volume 32	Number 2	9–32
Tarkka, Laura	Political Corrections: The Revolutionary Context and English Retranslations of Johann Georg Zimmermann's Vom Nationalstolze [On National Pride] (1768)	2021	Volume 34	Number 1	181–208
Tellier-Marcil, Arnaud	Plaidoyer pour la prise en compte de la spécificité juridique du Québec dans la traduction de contrats	2019	Volume 32	Number 1	177–204
Tian, Ye	When Deciding to Translate Means Risking Your Reputation: How an American Translator Became a "Spy," and a Chinese Author, an "Enemy from America"	2022	Volume 35	Number 2	213–238
Trépanier, Simon ; Lemieux, René	Enjeu méthodologique de l'étude des produits culturels bilingues : le cas de la série documentaire bilingue 8e feu	2023	Volume 36	Number 1	45–69
Troqe, Rovenia	A Model for Defining the Concept and Practice of Translation, from the Perspective of Greimassian Semiotics	2016	Volume 29	Number 1	217–244
Turpin, Béatrice	Traduction et éditorialisation des récits sur la banlieue : paratexte iconique et transfert culturel	2018	Volume 31	Number 1	23–46

Udo, Satoshi	Toucher les souffles marginaux : réflexions sur quelques reflets de la banlieue parisienne au Japon	2018	Volume 31	Number 1	171–192
Urbain, Émilie	« Renoi, t’as besoin que je te l’explique ? » Les stratégies de traduction des termes d’adresse dans le doublage et le sous-titrage de The Wire	2014	Volume 27	Number 2	171–198
Vandaele, Sylvie	Éric André Poirier. Initiation à la traduction professionnelle – Concepts clés. Montréal, Linguattech, 2019, 245 pages (Comptes rendus)	2020	Volume 33	Number 1	167–170
Vandal-Sirois, Hugo	Le traducteur en coulisse : traduction de scénarios et productions audiovisuelles multilingues	2014	Volume 27	Number 2	49–70
Varnier-Brune, Gaëlle	Charles Le Blanc. Histoire naturelle de la traduction. Paris, Les Belles Lettres, 2019, 304 p. (Comptes rendus)	2020	Volume 33	Number 1	161–166
Ventura, Daniela ; Vega y Vega, Jorge Juan	La place de la rhétorique dans l’opération traduisante de la publicité	2014	Volume 27	Number 2	199–226
Vercauteren, Gert	A Translational and Narratological Approach to Audio Describing Narrative Characters	2014	Volume 27	Number 2	71–90
Vitali, Ilaria	Présentation: la banlieue française au prisme de la traduction littéraire	2018	Volume 31	Number 1	9–21
Vitali, Ilaria	Traduire la banlieue : défis et obstacles	2018	Volume 31	Number 1	193–220
von Flotow, Luise	On the Challenges of Transnational Feminist Translation Studies	2017	Volume 30	Number 1-2	173–194
Wai-on, Law	Translation Trainees’ Self-censorship and its Pedagogical Implications: A Triangulated Investigation in Hong Kong	2023	Volume 36	Number 1	169–203
Wang, Yandi	Subversion in Visual and Verbal Paratexts. A Case Study of the Translation of a Contemporary Chinese Artist’s Biography	2022	Volume 35	Number 2	71–99
Washbourne, Kelly	“It is you who must be translated”: Translational Immortality and Mark Strand’s The Monument	2022	Volume 35	Number 1	121–146
Wilhelm, Jane	Présentation. (Lecture et traduction)	2014	Volume 27	Number 1	9–16
Wilhelm, Jane	Anthropologie des lectures féministes de la traduction	2014	Volume 27	Number 1	149–188
Wilhelm, Jane Elisabeth	Traduire la liberté. La démocratie libérale selon Benjamin Constant	2021	Volume 34	Number 1	209–235
Woodsworth, Judith	Boucler la boucle : réflexions sur un trajet traductologique en spirale	2017	Volume 30	Number 1-2	39–59
York, Christine	Presentation. (Traduction, textes, médias / Translation, Texts, Media)	2014	Volume 27	Number 2	9–16
York, Christine	Judith Weisz Woodsworth, ed. Translation and the Global City: Bridges and Gateways. New York and London, Routledge, 2022, 260 p. (Comptes rendus)	2022	Volume 35	Number 2	249–255
York, Christine	Common Practices in the Quebec Translation Milieu with Respect to Canadian English Usage	2023	Volume 36	Number 1	137–168

Young, Jake	Becoming Other: Cannibalistic Translation as Liminal Transformation	2023	Volume 36	Number 1	233–255
Zhang, Florence Xiangyun	Une tentative subversive par le « cœur d'enfant » – Traduire l'humanité de Quatrevingt-treize en Chine par Zeng Pu (1872-1935)	2022	Volume 35	Number 2	189–211
Zhang, Florence Xiangyun	De je à toi, une question inter-subjective de la traduction. Réflexion à partir de la traduction de Peau noire, masques blancs de Frantz Fanon	2023	Volume 36	Number 1	205–231
Zheng, Xinnian	Fruela Fernández and Jonathan Evans, eds. The Routledge Handbook of Translation and Politics. London/New York, Routledge, 2018, 524 p. (Comptes rendus)	2018	Volume 31	Number 2	224–229
Zoellner, Erin	Esra Akcan. Architecture in Translation: Germany, Turkey, and the Modern House. Durham, Duke University Press, 2012, 408 p. (Comptes rendus)	2022	Volume 35	Number 1	231–235